



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

studio

Elektrischer Allesschärfer

Aiguiseur Électrique |

Affilatutto Elettrico

Deutsch.....Seite 06
Français..... Page 21
Italiano Pagina 37



Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen**, **Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen, oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code Reader sowie eine Internet-Verbindung*. Einen QR-Code Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Aldi-Produkt.*

Ihr Aldi Serviceportal

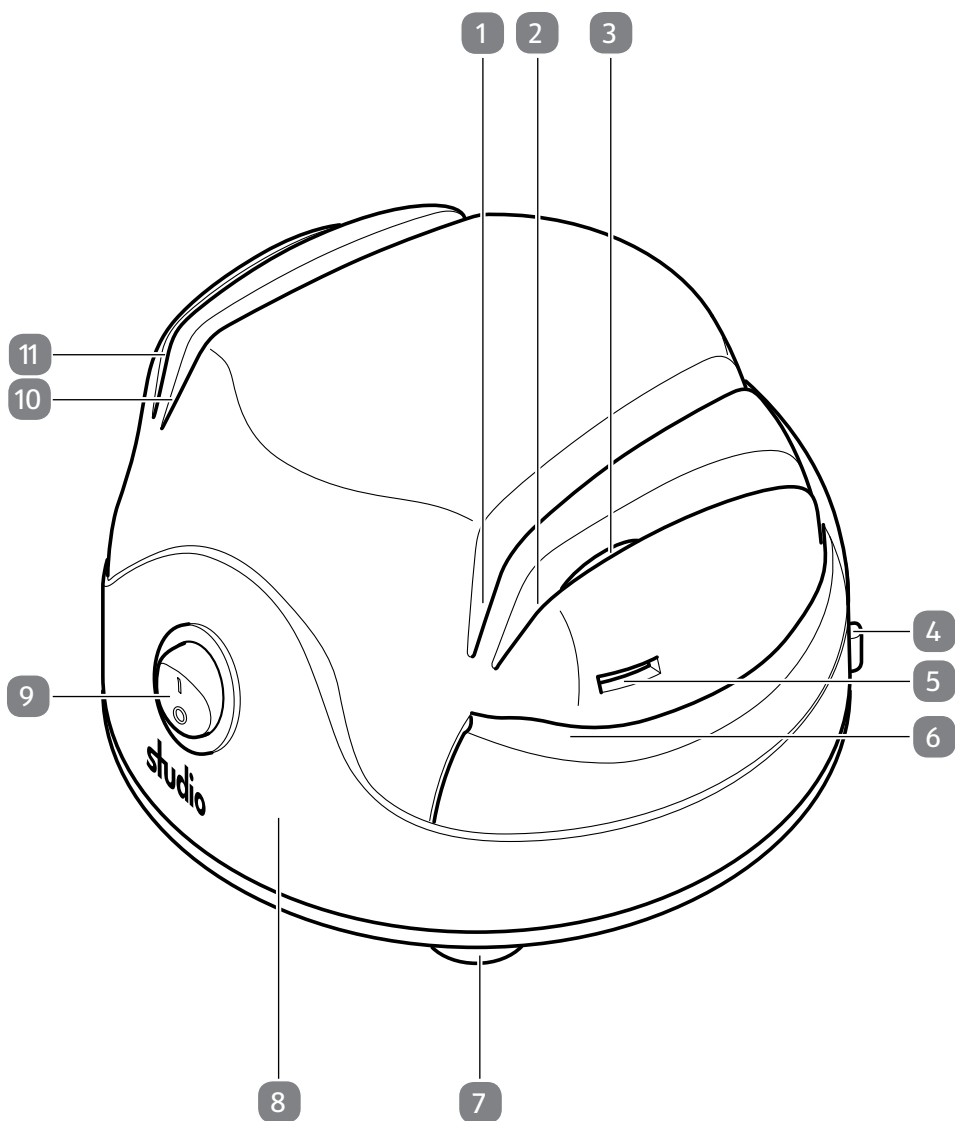
Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Aldi Serviceportal unter www.aldi-service.ch.



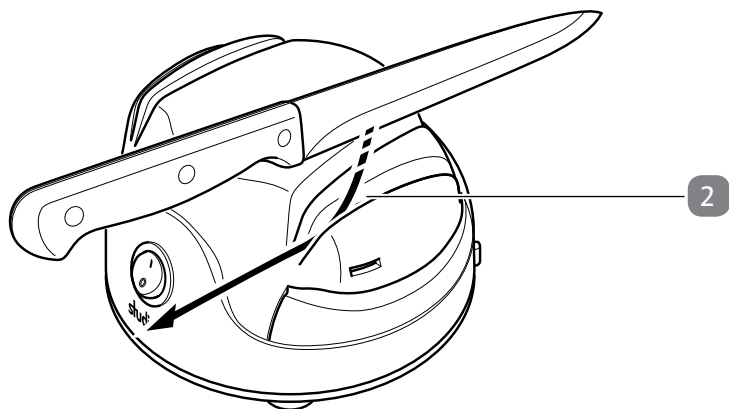
* Beim Ausführen des QR-Code Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

Inhaltsverzeichnis

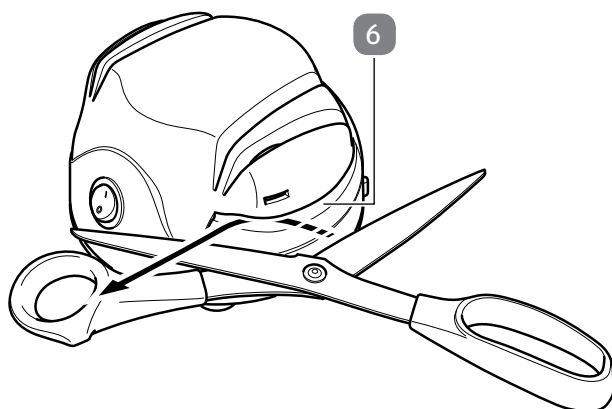
Übersicht.....	4
Verwendung.....	5
Lieferumfang/Geräteteile.....	6
Allgemeines.....	7
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren	7
Zeichenerklärung.....	7
Sicherheit.....	8
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	8
Sicherheitshinweise	9
Erstinbetriebnahme.....	13
Allesschärfer und Lieferumfang prüfen	13
Grundreinigung.....	14
Bedienung.....	14
Messer schärfen	16
Schere schärfen	16
Schlitzschraubendreher schärfen	16
Nach dem Schärfen	17
Fehlersuche	18
Reinigung	18
Technische Daten	19
Konformitätserklärung.....	19
Entsorgung.....	20
Garantiekarte	53
Garantiebedingungen	54



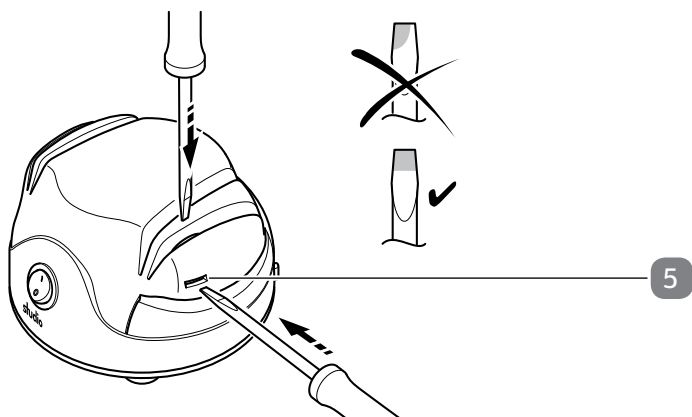
B



C



D



Lieferumfang/Geräteteile

- 1 Schleifschlitz: Messer (fein) - rechte Messerklingenseite
- 2 Schleifschlitz: Messer (fein) - linke Messerklingenseite
- 3 Schleifstein
- 4 Einzugstaste Netzkabel
- 5 Schleiföffnung: Schlitzschraubendreher
- 6 Schleifschlitz: Schere (fein)
- 7 Gummifuß, 4 x
- 8 Gehäuse
- 9 Ein-/Ausschalter
- 10 Schleifschlitz: Messer (grob) - linke Messerklingenseite
- 11 Schleifschlitz: Messer (grob) - rechte Messerklingenseite

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem elektrischen Allesschärfer. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Um die Verständlichkeit zu erhöhen, wird der elektrischen Allesschärfer im Folgenden nur „Allesschärfer“ genannt.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Allesschärfer einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Allesschärfer führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie den Allesschärfer an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Diese Bedienungsanleitung können Sie auch von unserem Service-Center im PDF-Format anfordern. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Garantiekarte am Ende dieser Anleitung.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Allesschärfer oder auf der Verpackung verwendet.

WARNUNG!

Dieses Signalsymbol-/wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

VORSICHT!

Dieses Signalsymbol-/wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Dieses Signalsymbol-/wort warnt vor möglichen Sachschäden.



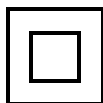
Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Das Siegel „Geprüfte Sicherheit“ bestätigt, dass der Allesschärfer bei vorhersehbarem Gebrauch sicher ist. Das Prüfsiegel bestätigt die Konformität mit dem Produktsicherheitsgesetz.



Gerät der Schutzklasse II.



36 Monate Herstellergarantie.

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Allesschärfer ist ausschließlich zum gelegentlichen Schärfen von Messern und Scheren mit glatten und geraden Klingen (ab ca. 7 cm Klingenlänge) und Schlitzschraubendrehern konzipiert. Der elektrische Allesschärfer darf nicht im Freien genutzt werden. Er darf nur mit passenden Messern, Scheren und Schlitzschraubendrehern benutzt werden. Der elektrische Allesschärfer ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

Verwenden Sie den Allesschärfer nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Allesschärfer ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Sicherheitshinweise

WARNUNG!

Stromschlaggefahr!

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie den Allesschärfer nur ans Stromnetz an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typschild übereinstimmt.
- Schließen Sie den Allesschärfer nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie ihn bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Betreiben Sie den Allesschärfer nicht, wenn er sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist.
- Wenn das Netzkabel des Allesschärfers beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In diesem Allesschärfer befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- Betreiben Sie den Allesschärfer nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem.
- Tauchen Sie weder den Allesschärfer noch Netzkabel oder -stecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Sorgen Sie dafür, dass der Allesschärfer nicht mit Tropf- oder Spritzwasser in Berührung kommt.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.

- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
- Verwenden Sie das Netzkabel nie als Tragegriff.
- Halten Sie den Allesschärfer, den Netzstecker und das Netzkabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Verwenden Sie den Allesschärfer nur in Innenräumen. Betreiben Sie ihn nie in Feuchträumen oder im Regen.
- Lagern Sie den Allesschärfer nie so, dass er in eine Wanne oder in ein Waschbecken fallen kann.
- Greifen Sie niemals nach einem Elektrogerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie in einem solchen Fall sofort den Netzstecker.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder keine Gegenstände in den Allesschärfer hineinstecken.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose: Wenn Sie den Allesschärfer nicht benutzen, nach jedem Gebrauch, bevor Sie ihn reinigen oder wegstellen, wenn während des Betriebes offensichtlich eine Störung auftritt, bei Gewitter. Ziehen Sie dabei immer am Netzstecker, nicht am Netzkabel.

⚠️ WARNUNG!**Brandgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Allesschärfer kann zu Brandgefahr führen.

- Wenn Sie einen Zwischenstecker oder ein Verlängerungskabel nutzen, müssen diese den gültigen Sicherheitsbestimmungen entsprechen. Die angegebene maximale Stromstärke darf nicht überschritten werden. Wird die maximale Stromstärke des Zwischensteckers überschritten, besteht Brandgefahr.

- Betreiben Sie den Allesschärfer nie in der Nähe von entflamm-
baren Materialien. Während des Betriebs kann es zu Funken-
flug kommen.

⚠️ WARNUNG!

**Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physi-
schen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielswei-
se teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung
ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an
Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).**

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät
und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Lassen Sie den Allesschärfer während des Betriebs nicht unbe-
aufsichtigt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Sie
können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.

⚠️ VORSICHT!**Verletzungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Allesschärfer kann zu Verletzun-
gen führen.

- Arbeiten Sie nur dann mit dem Allesschärfer, wenn Sie sich in
einer guten körperlichen Verfassung befinden. Auch Ermü-
dung führt zu Unachtsamkeit.
- Bedienen Sie den Allesschärfer niemals, wenn Sie unter Ein-
fluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Halten Sie Kinder, Zuschauer und Tiere beim Schärfen fern.
- Tragen Sie bei langen Haaren unbedingt ein Haarnetz.
- Tragen Sie enganliegende Kleidung (keine weiten Ärmel, Kra-
watten...) und keinen Körperschmuck.
- Tragen Sie eine Schutzbrille oder einen Augenschutz. Der beim
Schleifen erzeugte Abrieb ist eine besondere Gefahr für die
Augen.

- Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe, z. B. Arbeitshandschuhe aus festem Leder.
- Tragen Sie einen geeigneten Gehörschutz wie Kapseln oder Wachswatte. Der Allesschärfer entwickelt einen Schallpegel von mehr als 80 dB(A).
- Messer und Scheren haben scharfe Kanten. Berühren Sie diese nicht mit bloßen Händen.
- Greifen Sie nicht in die Schlitze des Allesschärfers und führen Sie keine anderen Gegenstände hinein.
- Stellen Sie den Allesschärfer während des Gebrauchs nicht um.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Allesschärfer kann zu Beschädigungen des Allesschärfers führen.

- Lassen Sie das Netzkabel nicht über die Kante der Tisch- oder Arbeitsplatte hängen.
- Stellen Sie den Allesschärfer auf einer gut zugänglichen, ebenen, trockenen, hitzebeständigen und ausreichend stabilen Arbeitsfläche auf. Stellen Sie den Allesschärfer nicht an den Rand oder an die Kante der Arbeitsfläche.
- Stellen Sie den Allesschärfer nie auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen ab (z. B. Herdplatten etc.).
- Bringen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung.
- Setzen Sie den Allesschärfer niemals hoher Temperatur (Heizung etc.) oder Witterungseinflüssen (Regen etc.) aus. Füllen Sie niemals Flüssigkeit in den Allesschärfer.
- Verwenden Sie den Allesschärfer nicht mehr, wenn die Kunststoffbauteile Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben. Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.
- Halten Sie Abstand zu leicht brennbaren Materialien wie z. B. Vorhang oder Tischdecke.

- Der Allesschärfer ist mit rutschfesten Gummifüßen (Saugnäpfen) ausgestattet. Da die Bodenoberflächen aus den verschiedensten Materialien bestehen und mit den unterschiedlichsten Pflegemitteln behandelt werden können, kann es nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die Gummifüße angreifen und aufweichen.

Erstinbetriebnahme

Allesschärfer und Lieferumfang prüfen

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann der Allesschärfer schnell beschädigt werden.

- Gehen Sie daher beim Öffnen sehr vorsichtig vor.
1. Nehmen Sie den Allesschärfer aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob er oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie ihn nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.
 2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A**).

Grundreinigung

1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und sämtliche Schutzfolien.
2. Reinigen Sie den Allesschärfer mit einem leicht angefeuchteten Tuch (nicht tropfnass, Flüssigkeit darf nicht in das Gehäuse gelangen), um mögliche Verpackungs- und Produktionsrückstände zu entfernen.
3. Wischen Sie anschließend alle feuchten Rückstände trocken.



Beim ersten Gebrauch kann herstellungsbedingt ein Geruch auftreten. Sorgen Sie für eine ausreichende Raumbelüftung durch komplett geöffnete Fenster.

Bedienung

VORSICHT!

Verletzungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Allesschärfer kann zu Verletzungen führen.

- Beachten Sie unbedingt die Hinweise im Kapitel „Sicherheitshinweise“. Denken Sie insbesondere daran, persönliche Schutzausrüstung zu nutzen.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Allesschärfer kann zu Beschädigungen führen.

- Halten Sie während des Schleifvorgangs nicht inne. Ein Anhalten der Klinge führt zu einer Kerbe in der Klinge und die Klinge glüht an dieser Stelle aus – sie verfärbt sich und wird weich.
- Üben Sie das Schleifen an einem Messer, welches Sie nicht mehr benutzen.
- Stellen Sie sicher, dass nur saubere Klingen in den Allesschärfer eingeführt werden.

- Benutzen Sie den Allesschärfer nicht länger als 30 Sekunden im Dauerbetrieb. Andernfalls kann es zu einer Überhitzung des Allesschärfers kommen und der Allesschärfer schaltet sich automatisch ab.
 - Schalten Sie den Allesschärfer rechtzeitig aus. Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie ihn ca. 20 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut in Betrieb nehmen.
1. Überprüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der Ihres Haushaltes übereinstimmt.
 2. Stellen Sie den Allesschärfer auf einen glatten, stabilen und ebenen Untergrund. Die Gummifüße **7** (Saugnäpfe) gewährleisten dabei einen sicheren Halt.
 3. Ziehen Sie das Stromkabel vorsichtig bis zum Ende aus dem Gehäuse **8**.
 4. Bevor Sie den Allesschärfer an das Stromnetz anschließen, überzeugen Sie sich davon, dass der Ein-/Ausschalter **9** auf 0 geschaltet ist und sich keine Gegenstände in den Schleifschlitzen **1**, **2**, **6**, **10**, **11** oder der Schleiföffnung **5** befinden.
 5. Schließen Sie den Allesschärfer an das Stromnetz an und drücken Sie den Ein-/Ausschalter in Position I.
Der Schleifstein **3** beginnt, sich zu bewegen.
 6. Bevor Sie nun mit dem Schleifen beginnen, beachten Sie folgende Hinweise:
 - Der Schleifstein muss die volle Drehzahl erreicht haben, bevor der Schleifvorgang erfolgt.
 - Die zu schleifende Klinge muss entgegengesetzt zur Drehbewegung des Schleifsteins über den Schleifstein bewegt werden.
 - Die Bewegung erfolgt vollständig vom Griffansatz bis zum Ende der Klinge gleichmäßig in einem Durchgang und in eine Richtung ohne anzuhalten.
 - Der nur sehr leichte Druck auf die Klinge gegen den Schleifstein muss ebenfalls vom Anfang bis zum Ende gleichmäßig in einem Durchgang ohne anzuhalten gehalten werden. Die Klinge ist dabei parallel zum Untergrund zu führen.

Messer schärfen



Messerschneiden mit speziellem Schliff, z. B. Brotmesser, können mit diesem Allesschärfer nicht geschliffen werden.

1. Führen Sie das Messer in einer gleichmäßigen Bewegung zügig durch die Schleifschlitze **1** und **2** (siehe **Abb. B**).
2. Wiederholen Sie den Vorgang jeweils im linken und rechten Schleifschlitz zwei bis drei Mal, um die Messerschneide von beiden Seiten zu schleifen.

Wenn das Messer sehr stumpf ist oder bereits Kerben an der Schneide hat, gehen Sie wie folgt vor:

1. Benutzen Sie die groben Schleifschlitze **10** und **11** in gleicher Weise.
2. Ziehen Sie das Messer anschließend ein bis zwei Mal durch die feinen Schleifschlitze.

Schere schärfen



Scherenklingen mit speziellem Schliff, z. B. Zick-Zack Scheren, können mit diesem Allesschärfer nicht geschliffen werden.

1. Führen Sie die Schere in einer gleichmäßigen Bewegung zügig durch den Schleifschlitz **6** (siehe **Abb. C**).
2. Wiederholen Sie den Vorgang jeweils zwei bis drei Mal.
3. Drehen Sie die zweite Klinge in die abgebildete Position und wiederholen Sie den Schleifvorgang.
4. Linkshänder-Scheren können ebenfalls geschärft werden. Drehen Sie hierzu die Klingenspitze der Schere zu sich und ziehen Sie die Schere entgegengesetzt der Pfeilabbildung.

Schlitzschraubendreher schärfen



Kreuzschlitzschraubendreher oder Ähnliche können mit diesem Allesschärfer nicht geschliffen werden.

1. Führen Sie den Schraubendreher mit wenig Druck zuerst von oben mittig zum Schleifstein in die Schleifschlitze **1** (siehe **Abb. D**).

2. Nehmen Sie den Schraubendreher heraus und sehen Sie sich das Schliffbild an. Korrigieren Sie das Schliffbild ggf., wenn es nur einseitig zu sehen ist.
3. Drehen Sie den Schraubendreher um oder benutzen Sie den zweiten Schleifschlitz **2**, um die andere Seite zu schleifen.
4. Sie können die groben Schleifschlitze **10** und **11** in gleicher Weise benutzen, wenn der Schraubendreher sehr stumpf ist oder bereits Kerben vorhanden sind. Mit den zwei feinen Schleifschlitzen können Sie anschließend leichte Korrekturen vornehmen.
5. Führen Sie anschließend den Schraubendreher waagerecht, langsam und vorsichtig in die Schleiföffnung für Schraubendreher **5** ein, um die Spitze gerade zu schleifen.

Nach dem Schärfen

1. Schalten Sie den Allesschärfer mit dem Ein-/Ausschalter **9** aus.
2. Ziehen Sie den Netzstecker.
3. Drücken Sie die Einzugtaste für das Netzkabel **4** – das Netzkabel wird in das Gehäuse **8** eingezogen.
4. Nehmen Sie den Allesschärfer in eine Hand und klopfen Sie ihn mit der anderen Hand leicht ab, damit Rückstände durch die Schleifschlitze herausfallen.
5. Wischen Sie den Allesschärfer und die Arbeitsfläche mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.

Fehlersuche

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Alleschärfer lässt sich nicht einschalten.	Der Netzstecker steckt nicht richtig in der Steckdose.	Schließen Sie den Alleschärfer korrekt an das Stromnetz an.
	Die Steckdose ist nicht funktionsfähig.	Stecken Sie den Netzstecker in eine andere Steckdose.
	Der Ein-/Ausschalter steht auf 0.	Stellen Sie den Ein-/Aus-schalter auf I.
Es entsteht ungewöhnlicher Geruch während des Gebrauches.	Das ist beim ersten Gebrauch ganz normal.	Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.
Das Schleifgut wird nicht scharf.	Das Schleifgut wurde mit dem falschen Schleifschlitz bearbeitet.	Führen Sie das Schleifgut in den korrekten Schleifschlitz ein.
	Das Schleifgut wurde in der falschen Richtung durch den Schleifschlitz geführt.	Beachten Sie die Schleifrichtung.
Der Motor läuft langsam bzw. unregelmäßig.	Sie drücken das Schleifgut zu fest in den Schleifschlitz.	Passen Sie den Druck an.

Reinigung

HINWEIS!

Kurzschlussgefahr!

In das Gehäuse eingedrungenes Wasser kann einen Kurzschluss verursachen.

- Tauchen Sie den Alleschärfer niemals in Wasser.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gehäuse gelangt.

HINWEIS!**Beschädigungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Allesschärfer kann zu Beschädigung führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten, sowie scharfe oder metallische Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.

1. Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
2. Lassen Sie den Allesschärfer vollständig abkühlen.
3. Wischen Sie den Allesschärfer mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
4. Lassen Sie alle Teile danach vollständig trocknen.

Technische Daten

Netzspannung:	220-240 V~, 50 / 60 Hz
Leistung:	60 W
Schutzklasse:	II
Farben:	schwarz, weiß, rot
Länge Netzkabel	1,0 m

Da unsere Produkte ständig weiterentwickelt und verbessert werden, sind Design- und technische Änderungen möglich.

Konformitätserklärung

Die Konformität des Produktes mit den gesetzlich vorgeschriebenen Standards wird gewährleistet. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter **www.gt-support.de**.

Entsorgung

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

Altgerät entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte der Allesschärfer einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit obenstehendem Symbol gekennzeichnet.

WARNUNG!

Stromschlaggefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Allesschärfer kann zu Stromschlag führen.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Netzkabel durchtrennen.
- Um Gefährdung durch ein defektes Gerät zu vermeiden, trennen Sie das Netzkabel vor der Entsorgung durch.

Répertoire

Vue d'ensemble	4
Utilisation.....	5
Contenu de livraison/Pièces de l'appareil.....	22
Codes QR	23
Généralités.....	24
Lire le mode d'emploi et le conserver	24
Légende des symboles.....	24
Sécurité.....	25
Utilisation conforme à l'usage prévu.....	25
Consignes de sécurité.....	25
Première mise en service	30
Vérifier l'aiguiser et le contenu de la livraison.....	30
Premier nettoyage	30
Utilisation.....	31
Affûter des couteaux.....	32
Aiguiser des ciseaux	32
Affûter des tournevis pour vis à fente	33
Après l'affûtage	33
Recherche d'erreurs	33
Nettoyage	34
Données techniques.....	35
Déclaration de conformité	35
Élimination	36
Bon de garantie.....	53
Conditions de garantie.....	55

Contenu de la livraison/Pièces de l'appareil

- 1 Fente d'affûtage: Couteau (fin) – côté droit de la lame
- 2 Fente d'affûtage: Couteau (fin) – côté gauche de la lame
- 3 Pierre d'affûtage
- 4 Touche de rétractation pour le câble électrique
- 5 Ouverture d'affûtage: Tournevis pour vis à fente
- 6 Fente d'affûtage: Ciseaux (fin)
- 7 Pied en caoutchouc, 4 x
- 8 Boîtier
- 9 Interrupteur marche/arrêt
- 10 Fente d'affûtage: Couteau (grossier) – côté gauche de la lame
- 11 Fente d'affûtage: Couteau (grossier) – côté droit de la lame

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d'informations sur les produits, de pièces de rechange ou d'accessoires, de données sur les garanties fabricant ou sur les unités de service ou si vous souhaitez regarder confortablement des instructions en vidéo – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet*.

Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit Aldi.*

Votre portail de services Aldi

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services Aldi sous www.aldi-service.ch.



* L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

Généralités

Lire le mode d'emploi et le conserver



Ce mode d'emploi fait partie de cet aiguseur électrique. Il contient des informations importantes pour la mise en service et l'utilisation.

Pour garantir une compréhension facile, l'aiguseur électrique est appelé par la suite seulement «aiguseur».

Lisez le mode d'emploi attentivement, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'aiguseur. Le non-respect de ce mode d'emploi peut provoquer de graves blessures ou endommager l'aiguseur.

Le mode d'emploi est basé sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union Européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays.

Conservez le mode d'emploi pour des utilisations futures. Si vous transmettez l'aiguseur à des tiers, joignez obligatoirement ce mode d'emploi.

Vous pouvez également demander ce mode d'emploi au format PDF auprès de notre centre de service. Vous trouverez les données de contact sur la carte de garantie à la fin de ce mode d'emploi.

Légende des symboles

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'aiguseur ou sur l'emballage.

AVERTISSEMENT!

Ce symbole/mot signalétique désigne un risque à un degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.

ATTENTION!

Ce symbole/mot signalétique désigne un risque à degré réduit qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure moindre ou moyenne.

AVIS!

Ce symbole/mot signalétique avertit de possibles dommages matériels.



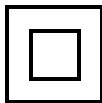
Ce symbole vous offre des informations complémentaires utiles pour le montage et l'utilisation.



Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits marqués par ce symbole répondent à toutes les consignes communautaires de l'Espace économique européen.



Le sceau «Sécurité vérifiée» confirme que l'aigiseur est sûr dans les limites de son utilisation prévisible. La marque de certification certifie la conformité à la loi sur la sécurité des produits.



Appareil de classe de protection II.



Garantie fabricant de 36 mois.

Sécurité

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'aigiseur est exclusivement conçu pour affûter occasionnellement des couteaux et des ciseaux avec des lames lisses et droites (longueur de lame dès 7 cm env.) et des tournevis pour vis à fente. L'aigiseur électrique ne doit pas être utilisé à l'extérieur. Il doit seulement être utilisé avec des couteaux, ciseaux et tournevis pour vis à fente adaptés. L'aigiseur électrique est destiné exclusivement à l'usage privé et n'est pas adapté à une utilisation professionnelle.

Utilisez l'aigiseur uniquement comme c'est décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels ou même corporels. L'aigiseur n'est pas un jouet pour enfants.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT!

Risque d'électrocution!

Une installation électrique défectueuse ou une tension réseau trop élevée peut provoquer un choc électrique.

- Ne branchez l'aigiseur sur le réseau électrique que quand la tension réseau de la prise électrique correspond à l'indication sur la plaque d'identification.

- Ne branchez l'aiguiser que sur une prise électrique bien accessible afin de pouvoir le couper rapidement du réseau électrique en cas de panne.
- N'utilisez pas l'aiguiser s'il présente des dommages visibles ou si le câble électrique ou la fiche réseau sont défectueux.
- Si le câble électrique de l'aiguiser est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne avec une qualification semblable.
- N'ouvrez pas le boîtier, laissez effectuer la réparation par des professionnels. Adressez-vous pour ceci à un atelier de professionnels. En cas de réparations de sa propre initiative, de branchement non conforme ou d'utilisation incorrecte, tous droits de responsabilité et de garantie sont exclus.
- Seules des pièces détachées correspondant à l'appareil d'origine pourront être utilisées lors de réparations. Dans cet aiguiser se trouvent des pièces électriques et mécaniques indispensables pour la protection contre des sources à risque.
- N'utilisez pas l'aiguiser avec une minuterie externe ou avec un système d'enclenchement à distance séparé.
- Ne plongez ni l'aiguiser ni le câble électrique ou la fiche dans de l'eau ou autres liquides.
- Veillez à ce que l'aiguiser n'entre pas en contact avec des gouttes ou des projections d'eau.
- Ne touchez jamais la fiche réseau avec les mains humides.
- Ne retirez jamais la fiche réseau avec le câble électrique de la prise électrique, mais prenez toujours la fiche réseau.
- N'utilisez jamais le câble électrique comme poignée de transport.
- Éloignez l'aiguiser, la fiche réseau et le câble électrique de feux ouverts et de surfaces chaudes.
- Placez le câble électrique de façon à ce qu'il ne devienne pas un piège à trébucher.
- Ne pliez pas le câble électrique et ne le posez pas sur des bords coupants.

- N'utilisez l'aiguiser qu'à l'intérieur. Ne l'utilisez jamais dans des pièces humides ou sous la pluie.
- Ne rangez jamais l'aiguiser de manière à ce qu'il puisse tomber dans une baignoire ou un lavabo.
- Ne saisissez jamais un appareil électrique qui est tombé dans l'eau. Dans ce cas, retirez immédiatement la fiche réseau.
- Veillez à ce que les enfants ne placent pas des objets dans l'aiguiser.
- Retirez la fiche réseau de la prise électrique: Si vous n'utilisez pas l'aiguiser, après l'utilisation, avant de le nettoyer ou de le ranger, en cas de panne manifeste lors du fonctionnement et en cas d'orage. Débranchez toujours la fiche réseau, pas le câble électrique.

AVERTISSEMENT!

Risque d'incendie!

La manipulation non conforme de l'aiguiser peut entraîner un risque d'incendie.

- Si vous utilisez une prise intermédiaire ou une rallonge électrique, elles doivent correspondre aux réglementations de sécurité en vigueur. L'intensité maximum du courant indiquée ne doit pas être dépassée. Il y a un risque d'incendie si l'intensité maximale de la rallonge est dépassée.
- N'exploitez jamais l'aiguiser à proximité d'autres matériaux inflammables. Des étincelles peuvent se former lors du fonctionnement.

AVERTISSEMENT!

Dangers pour les enfants et personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple des personnes partiellement handicapées, des personnes âgées avec réduction de leurs capacités physiques et mentales), ou manque d'expérience et connaissance (par exemple des enfants plus âgés).

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. L'appareil et ses conduites doivent être maintenus hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas l'aiguiser sans surveillance lors de son fonctionnement.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. En jouant, ils peuvent s'y emmêler et s'étouffer.

⚠ ATTENTION!**Risque de blessure!**

La manipulation non conforme de l'aiguiser peut entraîner des blessures.

- Ne travaillez avec l'aiguiser que si vous êtes en bon état de santé. La fatigue mène également à l'inattention.
- N'utilisez jamais l'aiguiser si vous êtes sous influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Éloignez les enfants, les spectateurs et les animaux lors de l'affûtage.
- Portez impérativement un filet à cheveux si vous avez les cheveux longs.
- Portez des vêtements près du corps (pas de manches amples, cravates ...) et ne portez pas de bijoux.
- Portez des lunettes de protection ou une protection pour les yeux. L'abrasion générée lors de l'affûtage représente un danger particulier pour les yeux.
- Portez des gants de protection appropriés, par ex. des gants de travail en cuir résistant.
- Portez une protection auditive appropriée comme les capsules ou la ouate à la cire. L'aiguiser développe un niveau sonore de plus de 80 dB(A).
- Les couteaux et les ciseaux ont des arêtes coupantes. Ne les touchez pas avec les mains nues.

- Ne mettez pas les mains dans les fentes de l'aiguiser et n'y introduisez pas d'autres objets.
- Ne déplacez pas l'aiguiser pendant l'utilisation.

AVIS!

Risque d'endommagement!

La manipulation non conforme de l'aiguiser peut provoquer des dommages sur l'aiguiser.

- Ne laissez pas le câble électrique pendre librement sur le bord du plateau de table ou le plan de travail.
- Installez l'aiguiser sur une surface de travail facile d'accès, plate, sèche, résistante à la chaleur et suffisamment stable. Ne posez pas l'aiguiser sur le rebord ou les bords de la surface de travail.
- Ne posez jamais l'aiguiser sur ou près de surfaces brûlantes (par ex. de plaques de cuisinière etc.).
- Ne mettez pas le câble électrique au contact des parties brûlantes.
- N'exposez jamais l'aiguiser à des températures élevées (chauffage etc.) ou des intempéries (pluies etc.). Ne remplissez jamais des liquides dans l'aiguiser.
- N'utilisez plus l'aiguiser lorsque les pièces en plastique présentent des fissures ou des fentes ou se sont déformées. Ne remplacez les éléments que par des pièces de rechange d'origine.
- Respectez un écart vers des matériaux facilement inflammables comme les rideaux ou les nappes.
- L'aiguiser est équipé de pieds en caoutchouc antidérapants (ventouses). Puisque les surfaces du sol peuvent être composées de matières les plus diverses, et être traitées avec des produits d'entretien très différents, on ne peut pas exclure complètement que certaines de ces substances contiennent des éléments qui attaquent et ramollissent les pieds en caoutchouc.

Première mise en service

Vérifier l'aiguiser et le contenu de la livraison

AVIS!

Risque d'endommagement!

Si vous ouvrez l'emballage négligemment avec un couteau bien aiguisé ou à l'aide d'autres objets pointus, vous risquez d'endommager rapidement l'aiguiser.

– Ouvrez donc l'emballage avec précaution.

1. Enlevez l'aiguiser de l'emballage et vérifiez si lui ou les différentes pièces présentent des dommages. Si c'est le cas, ne l'utilisez pas. Adressez-vous au fabricant à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.
2. Vérifiez si la livraison est complète (voir **figure A**).

Premier nettoyage

1. Enlevez le matériel d'emballage et tous les films de protection.
2. Nettoyez l'aiguiser avec un chiffon légèrement humidifié (non trempé, le liquide ne doit pas pénétrer dans le boîtier) pour retirer les résidus d'emballage et de production.
3. Essuyez ensuite complètement tous les résidus humides.



Une odeur résultant du procédé de production peut apparaître lors de la première utilisation. Assurez-vous d'aérer suffisamment la pièce en ouvrant complètement les fenêtres.

Utilisation

ATTENTION!

Risque de blessure!

La manipulation non conforme de l'aiguiser peut entraîner des blessures.

- Suivez impérativement les consignes supplémentaires au chapitre «Consignes de sécurité». Pensez notamment à utiliser l'équipement de protection personnel.

AVIS!

Risque d'endommagement!

La manipulation non conforme de l'aiguiser peut provoquer des dommages.

- Ne vous arrêtez pas lors du procédé d'affûtage. Un arrêt de la lame entraîne une entaille dans la lame et la lame brûle à cet endroit – elle se déteint et devient molle.
 - Exercez-vous à l'affûtage d'un couteau que vous n'utilisez plus.
 - Assurez-vous que seules des lames propres sont introduites dans l'aiguiser.
 - N'utilisez pas l'aiguiser plus de 30 secondes en fonctionnement permanent. Sinon, une surchauffe de l'aiguiser peut se produire et l'aiguiser s'éteint automatiquement.
 - Éteignez l'aiguiser à temps. Retirez la fiche réseau et laissez-la refroidir env. 20 minutes avant de le remettre en service.
1. Vérifiez si les données relatives à la tension sur la plaque d'identification correspondent à celles de votre ménage.
 2. Placez l'aiguiser sur un sol lisse, stable et plan. Les pieds en caoutchouc **7** (ventouses) assurent un maintien sûr.
 3. Retirez doucement le câble électrique jusqu'au bout du boîtier **8**.
 4. Avant de brancher l'aiguiser au réseau électrique, assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt **9** est sur 0 et qu'aucun objet ne se trouve dans les fentes d'affûtage **1**, **2**, **6**, **10**, **11** ou dans l'ouverture d'affûtage **5**.

5. Branchez l'aiguiser au réseau électrique et placez l'interrupteur marche/arrêt sur la position I.
La pierre d'affûtage **3** se met en mouvement.
6. Avant de commencer avec l'affûtage, observez les remarques suivantes:
 - La pierre d'affûtage doit avoir atteint sa vitesse maximale avant de procéder à l'affûtage.
 - La lame à affûter doit être déplacée dans le sens contraire du mouvement de rotation de la pierre d'affûtage sur la pierre d'affûtage.
 - Le mouvement s'effectue entièrement depuis l'embout du manche à l'extrémité de la lame, de façon régulière, en un passage et dans un sens sans s'arrêter.
 - La pression très légère sur la lame contre la pierre d'affûtage doit également s'effectuer du début à la fin en un passage sans s'arrêter. La lame doit être guidée parallèlement au support.

Affûter des couteaux



Les lames de couteau avec un tranchant particulier, par ex. les couteaux à pain, ne peuvent pas être affûtés avec cet aiguiser.

1. Introduisez rapidement le couteau en un mouvement régulier par les fentes d'affûtage **1** et **2** (voir **figure B**).
2. Répétez la procédure deux à trois fois dans chaque fente d'affûtage (gauche et droite) pour affûter la lame de couteau des deux côtés.

Si la lame du couteau est émoussée ou présente déjà des encoches sur le tranchant, procédez comme suit:

1. Utilisez les fentes d'affûtage grossières **10** et **11** de la même façon.
2. Passez ensuite le couteau une à deux fois par les fentes d'affûtage fines.

Aiguiser des ciseaux



Les lames de ciseaux avec un tranchant particulier, par ex. les ciseaux à cranter, ne peuvent pas être affûtés avec cet aiguiser.

1. Introduisez rapidement le ciseau en un mouvement régulier par la fente d'affûtage **6** (voir **figure C**).
2. Répétez à chaque fois la procédure deux à trois fois.

3. Tournez la deuxième lame dans la position illustrée et répétez le procédé d'affûtage.
4. Les ciseaux pour gauchers peuvent également être aiguisés. Pour ce faire, tournez la pointe de la lame des ciseaux vers vous et tirez les ciseaux dans le sens contraire de la flèche.

Affûter des tournevis pour vis à fente



Les tournevis cruciformes ou similaires ne peuvent pas être affûtés avec cet aiguiseur.

1. Introduisez d'abord le tournevis dans les fentes d'affûtage **1** en appuyant légèrement par le haut vers le milieu de la pierre d'affûtage (voir **figure D**).
2. Retirez le tournevis et observez la surface affûtée. Corrigez éventuellement l'affûtage s'il n'est présent que d'un côté.
3. Retournez le tournevis ou utilisez la deuxième fente d'affûtage **2** pour affûter le deuxième côté.
4. Vous pouvez utiliser les fentes d'affûtage grossières **10** et **11** de la même manière si la pointe du tournevis est très émoussée ou si elle présente déjà des encoches. Vous pouvez ensuite effectuer de légères corrections avec les deux fentes d'affûtage fines.
5. Ensuite, introduisez le tournevis horizontalement, lentement et soigneusement dans l'ouverture d'affûtage pour tournevis **5** pour obtenir une forme droite de la pointe.

Après l'affûtage

1. Éteignez l'aiguiseur à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt **9**.
2. Débranchez la fiche réseau.
3. Enfoncez la touche de rétraction pour le câble électrique **4** – le câble électrique est inséré dans le boîtier **8**.
4. Saisissez l'aiguiseur d'une main et tapotez-le légèrement de l'autre pour faire tomber les résidus par les fentes d'affûtage.
5. Essuyez l'aiguiseur et la surface de travail avec un chiffon légèrement humide.

Recherche d'erreurs

Défaillance	Origines possibles	Solution
Il est impossible de mettre en marche l'aiguiseur.	La fiche réseau n'est pas bien branchée dans la prise électrique.	Branchez l'aiguiseur correctement au réseau électrique.
	La prise électrique ne fonctionne pas.	Branchez la fiche réseau sur une autre prise électrique.
	L'interrupteur marche/arrêt est sur 0.	Réglez l'interrupteur marche/arrêt sur I.
Une odeur inhabituelle se dégage lors de l'utilisation.	Ceci est tout à fait normal lors de la première utilisation.	Veillez à une aération suffisante.
Les produits à affûter ne sont pas aiguisés.	Les produits à affûter sont traités avec la mauvaise fente d'affûtage.	Introduisez les produits à affûter dans la bonne fente d'affûtage.
	Les produits à affûter ont été introduits dans le mauvais sens dans la fente d'affûtage.	Respectez le sens d'affûtage.
Le moteur fonctionne lentement ou irrégulièrement.	Vous appuyez trop fort les produits à affûter dans la fente d'affûtage.	Adaptez la pression exercée.

Nettoyage

AVIS!

Risque de court-circuit!

L'eau infiltrée dans le boîtier peut provoquer un court-circuit.

- Ne plongez jamais l'aiguiseur dans l'eau.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'infiltration d'eau dans le boîtier.

AVIS!**Risque d'endommagement!**

Une manipulation non conforme de l'aiguiseur peut provoquer des endommagements.

- N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif, aucune brosse métallique ou en nylon, ainsi qu'aucun ustensile de nettoyage tranchant ou métallique tel qu'un couteau, une spatule dure ou un objet similaire. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces.

1. Retirez avant le nettoyage la fiche réseau.
2. Laissez refroidir complètement l'aiguiseur.
3. Essuyez l'aiguiseur avec un chiffon légèrement humide.
4. Laissez sécher ensuite complètement toutes les pièces.

Données techniques

Tension réseau:	220 – 240 V~, 50/60 Hz
Puissance:	60 W
Classe de protection:	II
Couleurs:	noir, blanc, rouge
Longueur câble électrique:	1,0 m

Comme nos produits sont constamment en développement et en amélioration, des modifications techniques et de design peuvent survenir.

Déclaration de conformité

La conformité du produit aux standards prescrits par la loi est garantie. Vous pouvez trouver la déclaration de conformité complète sur Internet à **www.gt-support.de**.

Élimination

Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Élimination de l'appareil usagé

(Applicable dans l'Union Européenne et autres États avec des systèmes de collecte séparée selon les matières à recycler)



Les vieux appareils ne vont pas dans les déchets ménagers!

Si, un jour, l'aiguiser devait ne plus pouvoir être utilisé, alors chaque consommateur **est contraint par la loi de remettre les appareils usagés hors des ordures ménagères**, par ex. auprès du centre de collecte de sa commune/quartier. Ceci garantit un recyclage approprié des appareils usagés dans un circuit d'élimination respectueux de l'environnement. Pour cette raison, les appareils électriques sont identifiés avec le symbole représenté en haut.

AVERTISSEMENT!

Risque d'électrocution!

Une manipulation non conforme de l'aiguiser peut provoquer un choc électrique.

- Retirez la fiche réseau de la prise électrique avant de sectionner le câble électrique.
- Pour éviter le danger résultant d'un appareil défectueux, retirez la fiche réseau et sectionnez le câble électrique avant l'élimination.

Sommarior

Panoramica prodotto	4
Utilizzo	5
Dotazione/parti dell'apparecchio	38
Codici QR	39
In generale	40
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso	40
Descrizione pittogrammi	40
Sicurezza	41
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso	41
Note relative alla sicurezza	41
Prima messa in servizio	46
Controllare l'affilatura e la dotazione	46
Lavaggio preliminare	46
Utilizzo	46
Affilare i coltelli	48
Affilare le forbici	48
Affilare i cacciaviti a taglio	48
Dopo l'affilatura	49
Ricerca anomalie	49
Pulizia	50
Dati tecnici	50
Dichiarazione di conformità	50
Smaltimento	51
Tagliando di garanzia	53
Condizioni di garanzia	56

Dotazione/Parti dell'apparecchio

- 1 Fessura dell'affilatutto: Coltello (fine) – lato della lama destra del coltello
- 2 Fessura dell'affilatutto: Coltello (fine) – lato della lama sinistra del coltello
- 3 Pietra per affilare
- 4 Tasto avvolgimento cavo di alimentazione
- 5 Apertura dell'affilatutto: Cacciavite a taglio
- 6 Fessura dell'affilatutto: Forbici (fine)
- 7 Piedini in gomma, 4x
- 8 Involucro
- 9 Interruttore di accensione/spengimento
- 10 Fessura dell'affilatutto: Coltello (ruvido) – lato della lama sinistra del coltello
- 11 Fessura dell'affilatutto: Coltello (ruvido) – lato della lama destra del coltello

Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori, se cercate garanzie dei produttori o centri di assistenza o se desiderate vedere comodamente un video-tutorial – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet*.

Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto Aldi.*

Il portale di assistenza Aldi

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza Aldi all'indirizzo www.aldi-service.ch.



* Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

In generale

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono al presente affilatutto elettrico. Contengono informazioni importanti relative alla messa in funzione e all'utilizzo.

Per migliorare la comprensione, d'ora innanzi l'affilatutto elettrico verrà chiamato solo "affilatutto".

Prima di mettere in funzione l'affilatutto leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le note relative alla sicurezza. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare ferimenti gravi o danni all'affilatutto.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle normative e regole vigenti nell'Unione Europea. All'estero rispettare anche linee guida e normative nazionali.

Conservare le istruzioni per l'uso per usi futuri. In caso di cessione dell'affilatutto a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso può essere richiesto dal nostro centro di assistenza in formato pdf. I recapiti sono riportati sul tagliando di garanzia alla fine di questo manuale.

Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni per l'uso, sull'affilatutto stesso o sull'imballaggio sono riportati i seguenti pittogrammi e le seguenti parole d'avvertimento.

⚠ AVVERTENZA!

Questo simbolo/parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o un ferimento grave.

⚠ ATTENZIONE!

Questo simbolo/parola d'avvertimento/simbolo indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza un ferimento lieve o medio.

AVVISO!

Questo simbolo/parola d'avvertimento indica la possibilità di danni.



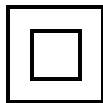
Questo simbolo dà utili informazioni aggiuntive sul montaggio o sull'utilizzo.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo "Dichiarazione di conformità"): I prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo.



Il sigillo “Sicurezza testata” conferma che questo affilatutto è sicuro in condizioni di uso prevedibili. Il marchio di verifica conferma la conformità con la legge relativa alla sicurezza dei prodotti.



Apparecchio della classe di protezione II.



36 mesi di garanzia del produttore.

Sicurezza

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'affilatutto è concepito esclusivamente per l'affilatura sporadica di coltelli e forbici con lame lisce e diritte (di lunghezza fino a circa 7 cm) e cacciaviti a taglio. L'affilatutto elettrico non deve essere utilizzato all'aperto. Deve essere utilizzato solo con coltelli, forbici e cacciaviti a taglio idonei. L'affilatutto elettrico è destinato esclusivamente all'uso in ambito privato e non in ambito professionale.

Utilizzare l'affilatutto soltanto come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme alla destinazione d'uso e può provocare danni a cose se non addirittura a persone. L'affilatutto non è un giocattolo per bambini.

Il produttore o rivenditore non si assume alcuna responsabilità per i danni dovuti all'uso non conforme alla destinazione o all'uso scorretto.

Note relative alla sicurezza

AVVERTENZA!

Pericolo di scosse elettriche!

La scorretta installazione elettrica o l'eccessiva tensione di rete possono provocare scosse elettriche.

- Collegare l'affilatutto alla corrente solo se la tensione di rete della presa di corrente corrisponde ai dati riportati sulla targhetta.

- Collegare l'affilatutto solo a una presa di corrente ben accessibile in modo tale che, in caso di malfunzionamento, sia possibile staccarlo velocemente dalla rete elettrica.
- Non utilizzare l'affilatutto se presenta danni visibili e se il cavo di alimentazione o la spina sono difettosi.
- Se il cavo di alimentazione dell'affilatutto è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore o dal suo servizio assistenza clienti, oppure da una persona parimenti qualificata.
- Non aprire l'involucro, bensì far eseguire la riparazione da personale qualificato. Rivolgersi ad un'officina specializzata. In caso di riparazioni eseguite in proprio, allacciamento non corretto o errato utilizzo, si escludono responsabilità e diritti di garanzia.
- Per le riparazioni, utilizzare solo componenti che corrispondono alle specifiche originali dell'apparecchio. L'affilatutto contiene parti elettriche e meccaniche che sono indispensabili protezioni da fonti di pericolo.
- Non utilizzare l'affilatutto con un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.
- Non immergere in acqua né in altri liquidi l'affilatutto, né il cavo di alimentazione o la spina.
- Assicurarsi che l'affilatutto non venga in contatto con gocce o spruzzi di acqua.
- Mai toccare la spina con mani umide.
- Mai tirare la spina dalla presa afferrando il cavo di alimentazione, bensì afferrare sempre la spina.
- Non servirsi mai del cavo di alimentazione per reggere l'apparecchio.
- Tenere l'affilatutto, la spina e il cavo di alimentazione lontani da fiamme libere e superfici roventi.
- Posare il cavo di alimentazione in modo tale che non vi si possa inciampare.
- Non piegare il cavo di alimentazione e non farlo passare su spigoli vivi.

- Utilizzare l'affilatutto solo in ambienti chiusi. Non utilizzarlo in ambienti umidi o sotto la pioggia.
- Non riporre mai l'affilatutto in posizione tale che possa cadere in una vasca o in un lavandino.
- Non toccare mai con le mani l'apparecchio caduto in acqua. In tale eventualità sfilare subito la spina.
- Accertarsi che bambini non inseriscano oggetti nell'affilatutto.
- Staccare la spina dalla presa di corrente: Se non si utilizza l'affilatutto, dopo ogni utilizzo, prima di pulirlo o riporlo, quando si verifica un'anomalia o se durante l'utilizzo è in arrivo un evidente temporale. Tirare sempre dalla spina e non dal cavo di alimentazione.

⚠ AVVERTENZA!**Pericolo d'incendio!**

Un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso dell'affilatutto potrebbe provocare danneggiamenti.

- Se si utilizza un adattatore o un cavo di prolunga, devono essere conformi alle norme di sicurezza. La tensione massima indicata non deve essere superata. Se venisse superata la massima intensità di corrente dell'adattatore, c'è il pericolo di incendio.
- Non montare mai l'affilatutto vicino a materiali infiammabili. Durante l'uso possono arrivare delle scintille.

⚠ AVVERTENZA!

Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali (per esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità psichiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (per esempio bambini più grandi).

- L'apparecchio non può essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il suo cavo di collegamento lontani dalla portata dei bambini.

- Non lasciare mai incustodito l'affilatutto mentre è in funzione.
- Evitare che i bambini giochino con la pellicola d'imballaggio. Potrebbero restarvi intrappolati e soffocare.

⚠ ATTENZIONE!**Pericolo di ferimento!**

Un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso dell'affilatutto potrebbe provocare ferimenti.

- Lavorare con l'affilatutto solo se ci si trova in buono stato di salute fisica. Anche la stanchezza può portare alla disattenzione.
- Non utilizzare mai l'affilatutto sotto l'influsso di alcool, droghe o medicinali.
- Tenere i bambini, le persone e gli animali lontani dall'affilatutto.
- In caso di capelli lunghi, indossare assolutamente una rete per capelli.
- Indossare vestiti attillati (no maniche larghe, cravatte ...) e nessun gioiello.
- Indossare occhiali di sicurezza o una protezione per gli occhi. Il lavoro generato dalla levigazione rappresenta un pericolo particolare per gli occhi.
- Indossare guanti di sicurezza adeguati, ad es. guanti da lavoro di pelle dura.
- Indossare una protezione acustica adatta come capsule o tappi di cera. L'affilatutto sviluppa un livello sonoro maggiore di 80 dB(A).
- I coltelli e le forbici hanno bordi affilati. Non toccarli a mani nude.
- Non infilare la mano nelle fessure dell'affilatutto e non inserirvi altri oggetti.
- Non spostare l'affilatutto durante l'uso.

AVVISO!**Pericolo di danneggiamento!**

L'uso improprio dell'affilatutto può danneggiarlo.

- Non far pendere il cavo di alimentazione dai bordi del tavolo o del piano di lavoro.
- Collocare l'affilatutto su un piano di lavoro facilmente accessibile, orizzontale, asciutto, resistente al calore e sufficientemente stabile. Non collocare l'affilatutto sul bordo o sugli spigoli del piano di lavoro.
- Non collocare mai l'affilatutto sopra o vicino a superfici calde (ad es. fornelli ecc.).
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con parti roventi.
- Non esporre mai l'affilatutto a temperature più elevate (riscaldamento ecc.) o ad agenti atmosferici (pioggia ecc.). Non versare liquidi nell'affilatutto.
- Non utilizzare più l'affilatutto se i suoi componenti in plastica sono screpolati o spaccati, o se si sono deformati. Sostituire i componenti danneggiati soltanto con gli appropriati ricambi originali.
- Tenere lontano da materiali infiammabili come per es. tende o tovaglie.
- L'affilatutto è dotato di piedini in gomma antiscivolo (ventose). Considerato che le superfici dei pavimenti sono realizzate con materiali diversi e che vengono trattati con molti tipi di detersivi e prodotti per la cura, non si può escludere che alcune sostanze in essi contenute potrebbero attaccare e/o sciogliere i piedini in gomma.

Prima messa in servizio

Controllare l'affilatutto e la dotazione

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Se si apre la confezione con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti senza prestare sufficiente attenzione, si può danneggiare molto velocemente l'affilatutto.

– Quindi nell'aprire la confezione fare molta attenzione.

1. Estrarre dalla confezione l'affilatutto e controllare se sono presenti singoli componenti danneggiati. In tale eventualità non utilizzarlo. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nel tagliando di garanzia.
2. Controllare che la fornitura sia completa (vedi **figura A**).

Lavaggio preliminare

1. Rimuovere l'imballo e tutte le pellicole protettive.
2. Pulire l'affilatutto con un panno leggermente umido (non bagnato, i liquidi non devono entrare nell'involucro), per rimuovere eventuali residui di imballaggio e produzione.
3. Infine asciugare completamente tutti i residui umidi.



Durante il primo utilizzo può fuoriuscire un odore, dovuto alla fabbricazione. Provvedere ad un adeguato ricambio d'aria nella stanza aprendo completamente le finestre.

Utilizzo

⚠ ATTENZIONE!

Pericolo di ferimento!

Un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso dell'affilatutto potrebbe provocare ferimenti.

– Osservare assolutamente le indicazioni nel capitolo “Note relative alla sicurezza”. Ricordarsi innanzitutto di usare le protezioni individuali.

AVVISO!**Pericolo di danneggiamento!**

Un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso dell'affilatutto potrebbe provocare danneggiamenti.

- Durante il processo di affilatura non mantenere niente all'interno. Un arresto della lama causa una tacca sulla lama stessa e la lama ricuoce in questo punto; si scolorisce e si indebolisce.
- Fare una prova di affilatura su un coltello che non si utilizza più.
- Assicurarsi di inserire nell'affilatutto solo lame pulite.
- Utilizzare l'affilatutto per non più di 30 secondi di continuo. Altrimenti può surriscaldarsi e spengersi automaticamente.
- Spegnerne l'affilatutto per tempo. Staccare la spina e lasciarlo raffreddare per circa 20 minuti, prima di metterlo nuovamente in funzione.

1. Verificare che la tensione sulla targhetta corrisponda a quella domestica.
2. Posizionare l'affilatutto in una superficie liscia, stabile, piana. I piedini in gomma **7** (ventose) garantiscono una tenuta più sicura.
3. Tirare delicatamente fino alla fine il cavo elettrico dall'involucro **8**.
4. Prima di collegare l'affilatutto alla rete elettrica, assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento **9** sia su 0 e che non ci siano oggetti nelle fessure dell'affilatutto **1**, **2**, **6**, **10**, **11** o nell'apertura dell'affilatutto **5**.
5. Allacciare l'affilatutto alla presa di corrente e premere l'interruttore di accensione/spegnimento nella posizione I.
La pietra per affilare **3** comincia a muoversi.
6. Prima di iniziare ad affilare, osservare le seguenti indicazioni:
 - La pietra per affilare deve aver raggiunto la massima velocità, prima di eseguire il processo di affilatura.
 - La lama da affilare deve essere mossa sulla pietra per affilare in senso opposto al senso di rotazione.
 - Il movimento deve essere uniforme dall'inizio del manico fino alla fine della lama, in un passaggio e in una direzione, senza fermarsi.
 - Si deve esercitare solo una lieve pressione contro la pietra per affilare, dall'inizio alla fine, in modo uniforme, in un passaggio, senza fermarsi. La lama deve essere mossa parallelamente al terreno.

Affilare i coltelli



I bordi delle lame con profili speciali, ad es. i coltelli per il pane, non possono essere affilati con questo affilatutto.

1. Muovere il coltello rapidamente, in modo uniforme, attraverso le fessure dell'affilatutto **1** e **2** (vedi **figura B**).
2. Ripetere il processo nella fessura sinistra e destra, per due o tre volte, per affilare i bordi delle lame da entrambi i lati.

Se il coltello è molto smussato o ha già delle tacche sulla lama, procedere come segue:

1. Utilizzare le fessure dell'affilatutto ruvide **10** e **11** nello stesso modo.
2. Passare infine il coltello una o due volte nelle fessure fini.

Affilare le forbici



I bordi delle lame con tagli speciali, ad es. forbici a zig zag, non possono essere affilati con questo affilatutto.

1. Muovere le forbici rapidamente, in modo uniforme, attraverso la fessura dell'affilatutto **6** (vedi **figura C**).
2. Ripetere il processo due o tre volte.
3. Ruotare la seconda lama nella posizione illustrata e ripetere il processo di affilatura.
4. Si possono affilare anche le forbici per mancini. Girare la punta della lama verso di sé e passarla in senso opposto alla figura della freccia.

Affilare i cacciaviti a taglio



I cacciaviti a croce o simili, non possono essere affilati con questo affilatutto.

1. Passare il cacciavite sulla pietra per affilare, con poca pressione, prima dall'alto al centro della fessura dell'affilatutto **1** (vedi **figura D**).
2. Estrarre il cacciavite e giudicare la forma del profilo. Correggere eventualmente la forma del profilo, se si vede solo da un lato.
3. Voltare il cacciavite o utilizzare la seconda fessura dell'affilatutto **2**, per affilare l'altro lato.

4. Si possono utilizzare le fessure dell'affilatutto ruvide **10** e **11** nello stesso modo, se il cacciavite è molto smussato o ha già delle tacche sulla lama. Con le due fessure fini, è possibile apportare leggere correzioni.
5. Introdurre, infine, il cacciavite nell'apertura dell'affilatutto **5**, orizzontalmente, piano e con prudenza, per affilare la punta in modo diritto.

Dopo l'affilatura

1. Spegnerne l'affilatutto utilizzando l'interruttore di accensione/spegnimento **9**.
2. Sfilare la spina dalla presa.
3. Premere il tasto avvolgimento cavo di alimentazione **4**; il cavo di alimentazione si avvolge nell'involucro **8**.
4. Prendere l'affilatutto con una mano e batterlo delicatamente in modo che i residui dell'affilatura escano fuori.
5. Pulire l'affilatutto e la superficie di lavoro con un panno leggermente umido.

Ricerca anomalie

Errore	Possibili cause	Rimedio
L'affilatutto non si accende.	La spina elettrica non è infilata correttamente nella presa di corrente.	Collegare l'affilatutto correttamente alla rete elettrica.
	La presa di corrente non è funzionante.	Infilare la spina in un'altra presa di corrente.
	L'interruttore di accensione/spegnimento si trova su 0.	Posizionare l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione I.
Si crea un insolito odore durante l'uso.	Durante il primo utilizzo è assolutamente normale.	Assicurare una ventilazione adeguata.
L'oggetto da affilare non si affila.	L'oggetto da affilare è stato lavorato in una fessura sbagliata.	Inserire l'oggetto nella fessura corretta.
	L'oggetto da affilare è stato passato nella fessura nella direzione sbagliata.	Osservare la direzione.
Il motore funziona in modo lento o irregolare.	Preme l'oggetto in modo troppo saldo nella fessura dell'affilatutto.	Regolare la pressione.

Pulizia

AVVISO!

Pericolo di corto circuito!

Infiltrazioni d'acqua nell'involucro possono provocare corto circuito.

- Non immergere mai l'affilatutto in acqua.
- Assicurarsi che l'acqua non possa infiltrarsi nell'involucro.

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Il maneggio improprio può danneggiare l'affilatutto.

- Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzolini con setole metalliche o di nylon, e nemmeno utensili appuntiti o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili. Essi potrebbero danneggiare le superfici.

1. Prima di pulire l'apparecchio, sfilare la spina dalla presa.
2. Attendere che l'affilatutto si raffreddi completamente.
3. Pulire l'affilatutto passando un panno morbido leggermente umido.
4. In seguito far asciugare completamente tutti i pezzi.

Dati tecnici

Tensione di rete:	220 – 240 V~, 50/60 Hz
Potenza:	60 W
Classe di protezione:	II
Colori:	nero, bianco, rosso
Lunghezza cavo di alimentazione:	1,0 m

Considerato che i nostri prodotti sono in continua evoluzione e miglioramento, è possibile che vi siano modifiche di design e tecniche.

Dichiarazione di conformità



Si garantisce la conformità del prodotto con gli standard prescritti ai sensi di legge. La dichiarazione di conformità intera è disponibile in internet su **www.gt-support.de**.

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

Smaltire apparecchio esausto

(Applicabile nell'Unione Europea e altri stati con sistemi di raccolta differenziata)



Non smaltire gli apparecchi dismessi nei rifiuti domestici!

Se un giorno l'affilatutto non dovesse essere più utilizzabile, ogni consumatore **è obbligato per legge, a smaltire gli apparecchi non più utilizzati, separatamente dai rifiuti domestici** per esempio presso un centro di raccolta comunale/di quartiere. Così è sicuro che gli apparecchi dismessi vengono correttamente smaltiti e per evitare ripercussioni negative sull'ambiente. Per questo motivo gli apparecchi elettrici sono contrassegnati con il simbolo cui sopra.

⚠ AVVERTENZA!

Pericolo di scosse elettriche!

Il maneggio improprio può provocare scosse elettriche.

- Prima di separare il cavo di alimentazione, staccare la spina dalla presa di corrente.
- Per evitare pericoli causati da un apparecchio difettoso, separare il cavo di alimentazione prima dello smaltimento.



GARANTIEKARTE

BON DE GARANTIE · TAGLIANDO DI GARANZIA

ELEKTRISCHER ALLESSCHÄRFER

AIGUISEUR ÉLECTRIQUE · AFFILATUTTO ELETTRICO

Ihre Informationen / vos informations / i tuoi dati:

Name / nom / nome: _____

Adresse / adresse / indirizzo: _____



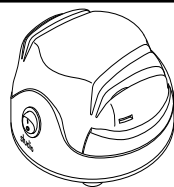
_____ E-Mail: _____

Datum des Kaufs / date d'achat / data di acquisto* _____

*Wir empfehlen, die Rechnung mit dieser Garantiekarte aufzubewahren. / nous vous conseillons de conserver la facture avec cette carte / si consiglia di conservare la fattura con questa scheda di garanzia

Ort des Kaufs / emplacement de acheter / posizione de acquisto _____

Beschreibung der Störung / description de dysfonctionnement / descrizione del malfunzionamento:



Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an: / Envoyez la carte de garantie remplie en commun avec le produit défectueux à : / Inviare la scheda di garanzia compilata insieme al prodotto guasto a:

Globaltronics Service Center
c/o M+R Spedag Group / Zeitlos GmbH
Hirsrütiweg
4303 Kaiseraugst
SWITZERLAND

KUNDENDIENST · SERVICE APRÈS-VENTE · ASSISTENZA POST VENDITA



00800 / 093 485 67



gt-support@zeitlos-vertrieb.de

MODELL/TYPE/
MODELLO: GT-AS-01

Artikel-Nr./N° d'art. /
Cod. art./: 92656

10/2015

Hotline kostenfrei.

Hotline gratuite.

Hotline di assistenza gratuita.

3

**JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI GARANZIA**

P051000088



Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde!

Die **ALDI Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

Garantiezeit: **3 Jahre** ab Kaufdatum

6 Monate für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßigem Gebrauch (z. B. Akkus)

Kosten: Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe
Keine Transportkosten

Hotline: Kostenfreie Hotline

TIPP: Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch, per Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:

- zusammen mit dem defekten Produkt den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:

- **Unfall** oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer, etc.).
- **unsachgemäße Benutzung** oder **Transport**.
- **Missachtung** der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften**.
- sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Conditions de garantie

Cher client!

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Environ 95% des réclamations sont malheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services installé expressément à cet effet.

En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur : Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Condizioni di garanzia

Gentile cliente!

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il 95% circa dei reclami sono purtroppo da ricondursi a errori di utilizzo e potrebbero pertanto essere evitati senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l'apposito servizio di assistenza.

Desideriamo quindi invitarla a rivolgersi alla hotline da noi messa a disposizione prima di restituire l'apparecchio ovvero riportarlo al negozio dove è stato acquistato. La aiuteremo così a risolvere il problema senza che si debba rivolgere altrove.

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevedibili (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.



CH

**Vertrieben durch: | Commercialisé par: |
Commercializzato da:**

GLOBALTRONICS GMBH & CO. KG
DOMSTR. 19
20095 HAMBURG
GERMANY

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE •
ASSISTENZA POST VENDITA**



CH

00800 / 093 485 67



gt-support@zeitlos-vertrieb.de

MODELL/MODÈLE/MODELLO:
GT-AS-01

ARTIKEL-NR./N° D'ART./COD. ART.:
92656

10/2015

3

**JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI GARANZIA**